

## Serie Actuators

### Cilindro a Cartuccia

Cartridge Cylinders  
Einschraubzylinder  
Vérins cartouche  
Cilindros de cartucho  
Cilindro Plug

Ø 6-16 mm



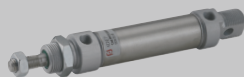
### Serie CA - CAF

Pag. 19.5

### MiniCilindri

MiniCylinders  
Minizylinder  
Mini-vérins  
Minicilindros  
Mini-cilindros

ISO 6432 - Ø 8-25 mm



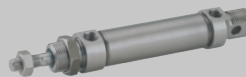
### Serie Mini

Pag. 19.8

### MiniCilindri Inox

MiniCylinders Inox  
Minizylinder Inox  
Mini-vérins inox  
Minicilindros Inox  
Mini-cilindros Inox

ISO 6432 - Ø 16-25 mm



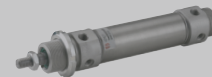
### Serie Mini Inox

Pag. 19.21

### Cilindro A95

Cilindros A95  
Zylinder A95  
Vérins A95  
Cilindros A95  
Cilindros A95

Ø 32-63 mm



### Serie A95

Pag. 19.26

### Cilindri Compatti

Compact Cylinder  
Kompaktzylinder  
Vérins compacts  
Cilindros Compactos  
Cilindros Compactos

Ø 12-100 mm



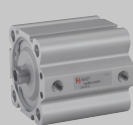
### Serie Q

Pag. 19.36

### Cilindri Corsa Breve

Short Stroke Cylinders  
Kurzhubzylinder  
Vérins à faible course  
Cilindros Carrera Corta  
Cilindros de curso Reduzido

Ø 12-100 mm



### Serie B

Pag. 19.49

### Cilindro

Cylinder  
Zylinder  
Vérins  
Cilindros  
Cilindros

ISO 15552 - Ø 32-125 mm



### Serie L

Pag. 19.65

### Cilindro

Cylinder  
Zylinder  
Vérins  
Cilindros  
Cilindros

ISO 6431 - Ø 160-320 mm



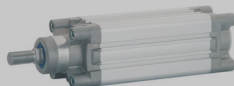
### Serie E

Pag. 19.75

### Cilindro

Cylinder  
Zylinder  
Vérins  
Cilindros  
Cilindros

ISO 15552 - Ø 32-125 mm



### Serie X

Pag. 19.79

### Cilindro INOX

Cylinder INOX  
Zylinder INOX  
Vérins INOX  
Cilindros INOX  
Cilindros INOX

ISO 15552 - Ø 32-125 mm



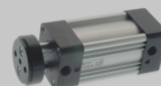
### Serie V

Pag. 19.87

### Cilindro Steli Gemellati

Twin piston rod Cylinders  
Twin Kolbenstange Zylinder  
Vérins à deux tiges  
Cilindros de vástagos gemelos  
Cilindro de haste dupla

ISO 15552 - Ø 32-100 mm



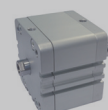
### Serie NHA

Pag. 19.92

### Cilindri Compatti

Compact Cylinder  
Kompaktzylinder  
Vérins compacts  
Cilindros Compactos  
Cilindros Compactos

ISO 21287 - Ø 20-100 mm



### Serie W

Pag. 19.99

### Cilindri Compatti

Compact Cylinder  
Kompaktzylinder  
Vérins compacts  
Cilindros Compactos  
Cilindros Compactos

Ø 125-250 mm



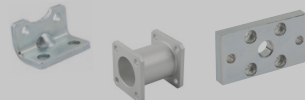
### Serie P

Pag. 19.109

### Accessori per Cilindri

Accessories for Cylinders  
Befestigungselemente für Zylinder  
Accessoires pour Vérins  
Accesorios para Cilindros  
Accesorios para Cilindros

ISO 6431 - ISO 15552 - ISO 21287



### Accessories

Pag. 19.113- 19.126

### Unità di Guida

Guide Units  
Führungseinheiten  
Unités de guidage  
Unidades de Guiado  
Guia para cilindros

ISO 15552 - Ø 12-25 mm  
ISO 6431 VDMA - Ø 32-100 mm

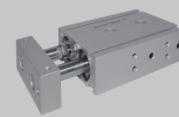


### Guide Units

Pag. 19.127

### Cilindri con guida integrata

Double-acting magnetic twin-guide cylinders  
Zylinder mit integrierter führung  
Vérins avec guide intégré  
Cilindros con vástagos paralelos  
Cilindros com haste dupla



### Serie CG01 - CG02

Pag. 19.137

### Cilindro con tavola di scorrimento

Slide cylinder  
Zylinder mit Schiebetisch  
Vérin avec table linéaire  
Cilindros guiados con mesa de deslizamiento  
Cilindros com mesa deslizante



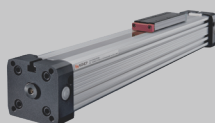
SHOCK  
ABSORBER

### Serie CG04

Pag. 19.148

### Cilindri Senza Stelo

Rodless Cylinder  
Kolbenstangenlose Zylinder  
Vérins Sans Tige  
Cilindro Neumático sin vástago  
Cilindro Pneumático sem haste

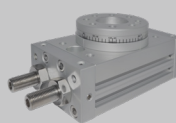


### Serie R

Pag. 19.161

### Cilindri Rotanti

Rotary cylinders ISO 15552  
Drehzylinder ISO 15552  
Vérins rotatifs ISO 15552  
Cilindros rotativos ISO 15552  
Cilindros rotativos ISO 15552



### Serie XR - RT01 - RT03S

Pag. 19.180

### Pinze pneumatiche

Pneumatic gripper  
Pneumatische greifer  
Pince pneumatique  
Pinza neumática  
Garra pneumática



### Serie GR01F-GR02F-GR03F GR04F-GR05F

Pag. 19.202

### Sensori

Sensor  
Sensoren  
Capteurs  
Sensores  
Sensores



### DT - DC

Pag. 19.229



### DTEX - ATEX

Pag. 19.235



### DSL - DSH

Pag. 19.236



### Accessories

Pag. 19.239 - 19.240

Alignep si riserva il diritto di variare modelli e ingombri senza preavviso - Alignep reserves the right to vary models and dimensions without notice - Alignep behält sich das Recht vor, Daten ohne Ankündigung zu ändern - Alignep se reserva el derecho de modificar modelos y dimensiones sin previo aviso - Alignep se reserva o direito de alterar os modelos e dimensões sem prévio aviso



Le gamme di attuatori pneumatici Aignep, sono il frutto dell'esperienza produttiva e dei massicci investimenti fatti in ricerca e sviluppo.

Il costante studio delle soluzioni, dei materiali e tecnologie, legate alle esigenze reali e crescenti dei clienti in tutto il mondo consentono ad Aignep di poter offrire soluzioni vincenti ed altamente performanti.

A semplice o doppio effetto, in alluminio o in acciaio inox, nel rispetto di tutte le normative internazionali la gamma proposta consente di affrontare ogni applicazione, dalle più semplici alle più complesse.

Cilindri ATEX:

- **EX** II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

### Principali vantaggi

- Conformità alle norme di riferimento internazionali
- Tenute in PU alta scorrevolezza e durata
- 20 tipologie differenti, lineari, senza stelo, guidati
- Versioni alta temperatura e basso attrito
- Differenti materiali costruttivi
- Versioni Custom e speciali
- ATEX di serie
- Disponibilità immediata

### Applicazioni

- Automazione Pneumatica, Robotica e manipolazione
- Automotive Process
- Industria tessile, imballaggio, farmaceutica, pesante
- Food Process
- ATEX Zone

Pneumatic actuators is the result of the manufacturing experience of Aignep and major investments toward innovation.

The continuous research for solutions, materials and technologies satisfy the most demanding and specific needs.

Large range of standards: cartridge, compact, mini ISO 6432, ISO 15552, ISO 21287, large bore, rotary etc.

Mainly available in single or double acting, magnetic, cushion, double rods, etc...

Actuators ATEX:

- **EX** II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

### Main advantages

- International Standards Conformity
- PU seal low friction and long lasting
- Wide range
- High temperature version on demand
- Wide selection of materials
- Customized or Special version
- ATEX certified
- Immediate delivery

### Applications

- Pneumatic Automation, Robotics, Handling
- Automotive Process
- Textile, Packaging, Heavy Duty
- Food Process
- ATEX Zone

Die pneumatischen Antriebe von Aignep sind das Ergebnis grosser Erfahrung in der Herstellung und hohen Investitionen in Forschung und Entwicklung.

Die kontinuierliche Forschung nach Lösungen, Materialien und Technologien bietet Antworten auf die meistgeforderten und spezifischen Bedürfnisse.

Grosse Standard-Auswahl: Patrone, kompakt, Mini ISO 6432, ISO 15552, ISO 21287, grosse Bohrung, Drehbar etc.

Hauptsächlich einfach- oder doppeltwirkend, magnetisch, Dämpfung, durchgehender Kolben, etc ...

Antriebe ATEX:

- **EX** II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

### Hauptvorteile

- Konform mit internationalen Standards
- PU-Dichtung glatt und langlebig
- Grosse Auswahl
- Hochtemperatursausführung auf Anfrage
- Grosse Auswahl verschiedener Materialien
- Kunden- oder Sonderausführungen
- ATEX zertifiziert
- Sofortige Lieferung

### Anwendungen

- Pneumatische Automation, Robotik, Handling
- Automobil Prozess
- Textil-, Verpackungs-, Schwerlast-Industrie
- Lebensmittel Prozess
- ATEX Bereich

La gamme des vérins pneumatiques est le fruit de l'expérience d'Aignep tant côté fabrication qu'innovation.

Toujours soucieux de développer et d'apporter des solutions pour répondre aux besoins les plus exigeants et spécifiques. Large gamme de produits standards: vérins cartouche, compact, mini suivant ISO 6432, ISO 15552, ISO 21287 etc.

En simple ou double effet, en aluminium ou en acier inoxydable, en conformité avec toutes les normes internationales, permet de faire face à toutes les utilisations, de la plus simple à la plus complexe.

Vérins ATEX:

- **EX** II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

### Principaux avantages

- Conformés aux normes internationales
- Joint PU faible friction et longue durée de vie
- Large gamme
- Version haute température sur demande
- Large choix de matériaux
- Versions spéciales sur demande
- Certifié ATEX
- Livraison immédiate

### Applications

- Automatismes Pneumatiques, Robotique, Manutention
- Process Automobile
- Textile, Heavy Duty
- Process alimentaire
- Zone ATEX

La gama de actuadores neumáticos Aignep, son el fruto de la experiencia productiva y de las masivas inversiones realizadas en investigación y desarrollo.

El constante estudio de las soluciones, materiales y tecnologías, combinadas con las exigencias reales y crecientes de los clientes de todo el mundo permiten a Aignep de poder ofrecer soluciones ganadoras y de alto rendimiento.

De simple y doble efecto, en aluminio o en acero inox, respetando todas las normativas internacionales la gama propuesta permite afrontar cada aplicación, de las más simples a las más complejas.

Actuadores ATEX:

- **EX** II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

### Principales ventajas

- Conformidad a las normas de referencia internacional
- Juntas en PU baja fricción y alta duración
- 20 tipologías diferentes, lineales, sin vástago, guiados
- Versiones para alta temperatura y bajo rozamiento
- Diferentes materiales constructivos
- Versiones Standard y especiales
- ATEX de serie
- Disponibilidad inmediata

### Aplicaciones

- Automatización neumática, Robótica y manipulación
- Procesos de automoción
- Industria textil, embalaje, farmacéutica y pesada
- Alimentaria
- Zona ATEX

Os cilindros pneumáticos são o resultado da experiência de produção da Aignep, além de serem seu maior investimento em busca da inovação.

As contínuas pesquisas em soluções, materiais e tecnologias satisfazem as mais severas e específicas necessidades de automação. Um grande range de modelos: cilindros cartucho, compactos, mini ISO 6432, ISO 15552, ISO 21287, large bore, rotativos etc. Principalmente disponíveis em simples ou dupla ação, magnético, com amortecimento pneumático, haste passante, etc...

Cilindros ATEX:

- **EX** II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

### Principais vantagens

- Conformidade com Padrões Internacionais
- Alta durabilidade e baixo atrito nas vedações de PU
- Grande range de opções
- Versões para Altas Temperaturas sob demanda
- Grande variação de materiais
- Versões customizadas ou especiais
- Certificação ATEX padrão
- Entrega imediata

### Aplicações

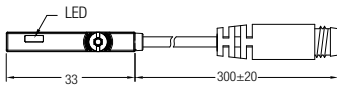
- Automação Pneumática, Robótica, Manipulação
- Processos Automotivos
- Têxtil, Embalagem, Heavy Duty
- Processos Alimentícios
- Aprovação ATEX

**SERIE DT - SENSORI MAGNETICI**

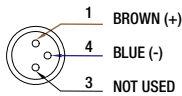
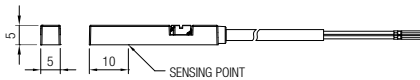
MAGNETIC SWITCHES  
MAGNETISCHE SENSOREN  
CAPTEURS MAGNÉTIQUES  
SENSORES MAGNÉTICOS  
SENSORES MAGNÉTICOS



**DT01 R M8**



**DT01 R 2M**



**Installazione rapida**

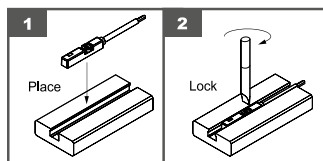
Quick Installation

Schnelle Installation

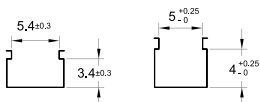
Installation rapide

Instalación rápida

Instalação rápida



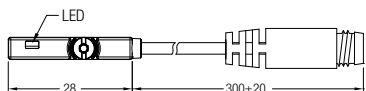
**Common cylinder slot dimensions**



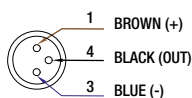
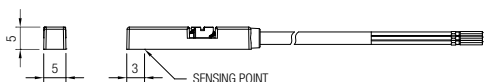
	<b>Code:</b> <b>DT01 R 2M</b>	<b>Code:</b> <b>DT01 R M8</b>
<b>Connessione</b> Connection Anschlussart Connexion Conexión Conexão	ø 2,8 - 2 WIRE PU - 2MT	ø 2,8 - 2 WIRE PU - M8 CONNECTOR
<b>Logica di commutazione</b> Switching logic Umschaltlogik Logique de commutation Lógica de comutación Lógica de comutação	SPST, Normally open	
<b>Tipo sensore</b> Sensor type Sensortyp Type de capteur Tipo de sensor Tipo de sensor	Reed Switch	
<b>Tensione d'esercizio</b> Voltage Range Spannung Tension Voltaje de trabajo Tensão de trabalho	5÷240V DC/AC	
<b>Corrente di commutazione</b> Switching current Schaltstrom Courant de commutation Corriente de comutación Corrente de comutação	100 mA max	
<b>Contatto nominale</b> Contact rating Kontaktbelastbarkeit Puissance nominale Contacto nominal Contato nominal	10W max	
<b>Caduta di tensione max</b> Max voltage drop Max Spannungsabfall Chute de tension maximale Caída de tensión max Queda de tensão máxima	0,3V	
<b>Segnalazione di commutazione</b> Output status indicator Funktionsanzeige Indicateur de fonction Señalización de comutación Sinal de comutação	Red Led	
<b>Frequenza operativa</b> Operating frequency Betriebsfrequenz Fréquence de fonctionnement Frecuencia operativa Frequência de operação	200 Hz	
<b>Temperatura d'esercizio</b> Working Temperature Betriebstemperatur Température d'utilisation Temperatura de trabajo Temperatura de trabalho	-10 °C + 70 °C	
<b>Urto</b> Shock Schock Choc Choque Impacto	30 G	
<b>Vibrazione</b> Vibration Vibration Vibration Vibración Vibração	9 G	
<b>Grado di protezione</b> Protection degree Schutzklasse Degré de protection Grado de protección Grau de proteção	IEC 60529 IP67	
<b>Protezione circuito</b> Protection Circuit Schutz Protection Protección Circuito de proteção	NO	



**DT02 P M8**



**DT02 P 2M**



**Installazione rapida**

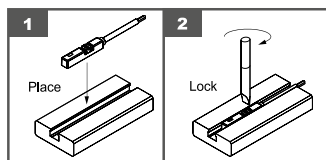
Quick Installation

Schnelle Installation

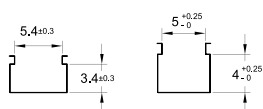
Installation rapide

Instalación rápida

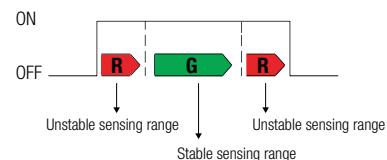
Instalação rápida



**Common cylinder slot dimensions**



**SW OUT**

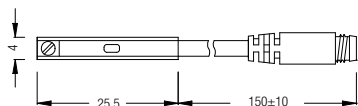
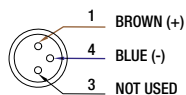
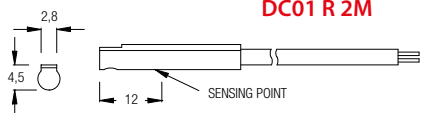


**LED bicolore consente un posizionamento più preciso.**  
 Dual color LED allows more precise positioning.  
 Zweifarbige LED ermöglicht eine präzisere Positionierung.  
 LED bicolore permettant un positionnement précis.  
 El LED de 2 colores permite mayor precisión de posicionamiento.  
 LED dual color permite um posicionamento mais preciso.

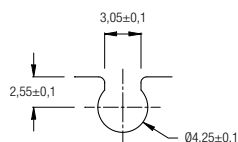
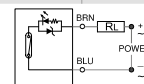
	<b>Code:</b> <b>DT02 P 2M</b>	<b>Code:</b> <b>DT02 P M8</b>
<b>Connessione</b> Connection Anschlussart Connexion Conexión Conexão	ø 2,8 - 3 WIRE PU - 2MT	ø 2,8 - 3 WIRE PU - M8 CONNECOR
<b>Logica di commutazione</b> Switching logic Umschaltlogik Logique de commutation Lógica de conmutación Lógica de comutação	Solid State Output, Normally open	
<b>Tipo sensore</b> Sensor type Sensortyp Type de capteur Tipo de sensor Tipo de sensor	PNP Current Sourcing	
<b>Tensione d'esercizio</b> Voltage Range Spannung Tension Voltaje de trabajo Tensão de trabalho	10÷28V DC	
<b>Corrente di commutazione</b> Switching current Schaltstrom Courant de commutation Corriente de conmutación Corrente de comutação	80 mA max	
<b>Contatto nominale</b> Contact rating Kontaktbelastbarkeit Puissance nominale Contacto nominal Contato nominal	2W max	
<b>Caduta di tensione max</b> Max voltage drop Max Spannungsabfall Chute de tension maximale Caída de tensión max Queda de tensão máxima	10mA @ 24 V DC max	
<b>Caduta di tensione max</b> Max voltage drop Max Spannungsabfall Chute de tension maximale Caída de tensión max Queda de tensão máxima	1,5V max	
<b>Dispersione di corrente</b> Leakage current Leckstrom Courant de fuite Dispersión de corriente Fuga de corrente	0,05mA max	
<b>Segnalazione di commutazione</b> Output status indicator Funktionsanzeige Indicateur de fonction Señal de conmutacion Sinal de comutação	Red/Green Led	
<b>Frequenza operativa</b> Operating frequency Betriebsfrequenz Fréquence de fonctionnement Frecuencia operativa Frequência de operação	1000 Hz	
<b>Campo magnetico</b> Magnetic requirement Magnetfeld Recommandation magnétique Campo magnético Campo Magnético	50 Gauss	
<b>Temperatura d'esercizio</b> Working Temperature Betriebstemperatur Température d'utilisation Temperatura de trabajo Temperatura de trabalho	-10 °C + 60 °C	
<b>Urto</b> Shock Schock Choc Choque Impacto	50 G	
<b>Vibrazione</b> Vibration Vibration Vibration Vibración Vibração	9 G	
<b>Grado di protezione</b> Protection degree Schutzklasse Degré de protection Grado de protección Grau de proteção	IEC 60529 IP67	

**SERIE DC - SENSORI MAGNETICI**

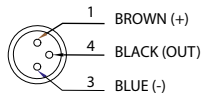
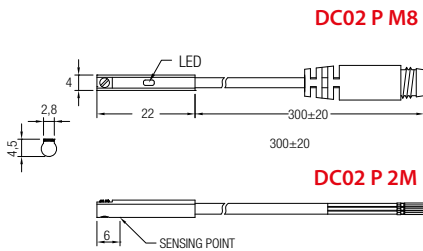
 MAGNETIC SWITCHES  
 MAGNETISCHE SENSOREN  
 CAPTEURS MAGNETIQUES  
 SENSORES MAGNÉTICOS  
 SENSORES MAGNÉTICOS

**DC01 R M8**

**DC01 R 2M**


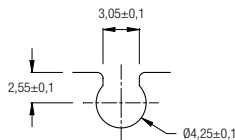
**Sede sensore**  
 Sensor cave  
 Sensorhalterung  
 Siège détecteur  
 Sede sensor  
 Sede do sensor


**Code: DC01 R 2M**
**Code: DC01 R M8**


<b>Connessione</b> Connection Anschlussart Connexion Conexión Conexão	ø 2,8 - 2 WIRE PUR - 2MT	ø 2,8 - 2 WIRE PUR - M8 CONNECTOR
<b>Logica di commutazione</b> Switching logic Umschaltlogik Logique de commutation Lógica de comutación Lógica de comutação	SPST, Normally open	
<b>Tipo sensore</b> Sensor type Sensortyp Type de capteur Tipo de sensor Tipo de sensor	Reed Switch	
<b>Tensione d'esercizio</b> Voltage Range Spannung Tension Voltage de trabajo Tensão de trabalho	5÷120 V DC/AC	
<b>Corrente di commutazione</b> Switching current Schaltstrom Courant de commutation Corriente de comutación Corrente de comutação	100 mA max	
<b>Contatto nominale</b> Contact rating Kontaktbelastbarkeit Puissance nominale Contacto nominal Contato nominal	100W max	
<b>Caduta di tensione max</b> Max voltage drop Max Spannungsabfall Chute de tension maximale Caída de tensión max Queda de tensão máxima	3,0 V	
<b>Segnalazione di commutazione</b> Output status indicator Funktionsanzeige Indicateur de fonction Signal de commutation Sinal de comutação	Red Led	
<b>Frequenza operativa</b> Operating frequency Betriebsfrequenz Fréquence de fonctionnement Frecuencia operativa Frequência de operação	200 Hz	
<b>Campo magnetico</b> Magnetic requirement Magnetfeld Recommandation magnétique Campo magnético Campo Magnético	70 Gauss	
<b>Temperatura d'esercizio</b> Working Temperature Betriebstemperatur Température d'utilisation Temperatura de trabajo Temperatura de trabalho	-10 °C + 70 °C	
<b>Urto</b> Shock Schock Choc Choque Impacto	30 G	
<b>Vibrazione</b> Vibration Vibration Vibration Vibración Vibração	9 G	
<b>Grado di protezione</b> Protection degree Schutzklasse Degré de protection Grado de protección Grau de proteção	IEC 60529 IP67	
<b>Protezione circuito</b> Protection Circuit Schutz Protection Protección Circuito de proteção	NO	



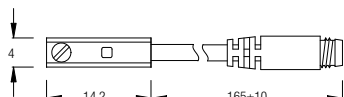
**Sede sensore**  
 Sensor cave  
 Sensorhalterung  
 Siège détecteur  
 Sede sensor  
 Sede do sensor



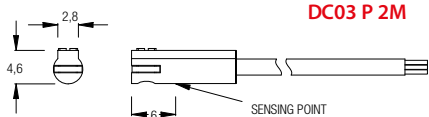
	<b>Code:</b> <b>DC02 P 2M</b>	<b>Code:</b> <b>DC02 P M8</b>
<b>Connessione</b> Connection Anschlussart Connexion Conexión Conexão	ø 2,8 - 3WIRE PU - 2MT	ø 2,8 - 3 WIRE PU - M8 CONNECTOR
<b>Logica di commutazione</b> Switching logic Umschaltlogik Logique de commutation Lógica de conmutación Lógica de comutação	Solid State Output, Normally open	
<b>Tipo sensore</b> Sensor type Sensortyp Type de capteur Tipo de sensor Tipo de sensor	PNP Current Sourcing	
<b>Tensione d'esercizio</b> Voltage Range Spannung Tension Voltaje de trabajo Tensão de trabalho	10÷28V DC	
<b>Corrente di commutazione</b> Switching current Schaltstrom Courant de commutation Corriente de conmutación Corrente de comutação	80 mA max	
<b>Contatto nominale</b> Contact rating Kontaktbelastbarkeit Puissance nominale Contacto nominal Contato nominal	2W max	
<b>Caduta di tensione max</b> Max voltage drop Max Spannungsabfall Chute de tension maximale Caída de tensión max Queda de tensão máxima	10mA @ 24 V DC max	
<b>Caduta di tensione max</b> Max voltage drop Max Spannungsabfall Chute de tension maximale Caída de tensión max Queda de tensão máxima	1,5V max	
<b>Dispersione di corrente</b> Leakage current Leckstrom Courant de fuite Dispersión de corriente Fuga de corrente	0,05mA max	
<b>Segnalazione di commutazione</b> Output status indicator Funktionsanzeige Indicateur de fonction Señal de conmutación Sinal de comutação	Red/Green Led	
<b>Frequenza operativa</b> Operating frequency Betriebsfrequenz Fréquence de fonctionnement Frecuencia operativa Freqüência de operação	1000 Hz	
<b>Campo magnetico</b> Magnetic requirement Magnetfeld Recommandation magnétique Campo magnético Campo Magnético	40 Gauss	
<b>Temperatura d'esercizio</b> Working Temperature Betriebstemperatur Température d'utilisation Temperatura de trabajo Temperatura de trabalho	-10 °C + 60 °C	
<b>Urto</b> Shock Schock Choc Choque Impacto	50 G	
<b>Vibrazione</b> Vibration Vibration Vibration Vibración Vibração	9 G	
<b>Grado di protezione</b> Protection degree Schutzklasse Degré de protection Grado de protección Grau de proteção	IEC 60529 IP67	



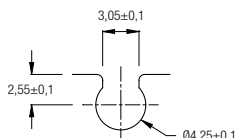
**DC03 P M8**



**DC03 P 2M**



**Sede sensore**  
 Sensor cave  
 Sensorhalterung  
 Siège détecteur  
 Sede sensor  
 Sede do sensor

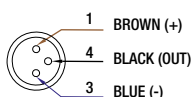
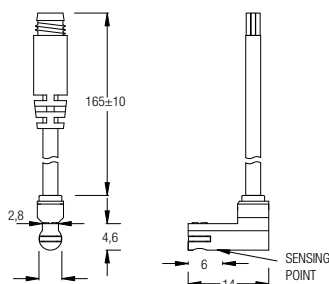


Code:	Code:
<b>DC03 P 2M</b>	<b>DC03 P M8</b>
<b>Connessione</b> Connection Anschlussart Connexion Conexión Conexão	ø 2,6 - 3 WIRE PVC - 2MT
<b>Connessione</b> Connection Anschlussart Connexion Conexión Conexão	ø 2,6 - 3WIRE PVC - M8 CONNECTOR
<b>Logica di commutazione</b> Switching logic Umschaltlogik Logique de commutation Lógica de comutación Lógica de comutação	Solid State Output, Normally open
<b>Tipo sensore</b> Sensor type Sensortyp Type de capteur Tipo de sensor Tipo de sensor	PNP Current Sourcing
<b>Tensione d'esercizio</b> Voltage Range Spannung Tension Voltaje de trabajo Tensão de trabalho	4,5÷28V DC
<b>Corrente di commutazione</b> Switching current Schaltstrom Courant de commutation Corriente de comutación Corrente de comutação	50 mA max
<b>Contacto nominale</b> Contact rating Kontaktbelastbarkeit Puissance nominale Contacto nominal Contato nominal	1,5W max
<b>Caduta di tensione max</b> Max voltage drop Max Spannungsabfall Chute de tension maximale Caída de tensión max Queda de tensão máxima	10mA @ 24 V DC max
<b>Caduta di tensione max</b> Max voltage drop Max Spannungsabfall Chute de tension maximale Caída de tensión max Queda de tensão máxima	0,5V @ 50mA max
<b>Dispersione di corrente</b> Leakage current Leckstrom Courant de fuite Dispersión de corriente Fuga de corrente	0,01 mA max
<b>Segnalazione di commutazione</b> Output status indicator Funktionsanzeige Indicateur de fonction Señal de comutación Sinal de comutação	Red Led
<b>Frequenza operativa</b> Operating frequency Betriebsfrequenz Fréquence de fonctionnement Frecuencia operativa Freqüência de operação	1000 Hz
<b>Campo magnetico</b> Magnetic requirement Magnetfeld Recommandation magnétique Campo magnético Campo Magnético	40 Gauss
<b>Temperatura d'esercizio</b> Working Temperature Betriebstemperatur Température d'utilisation Temperatura de trabajo Temperatura de trabalho	-10 °C + 70 °C
<b>Urto</b> Shock Schock Choc Choque Impacto	50 G
<b>Vibrazione</b> Vibration Vibration Vibration Vibración Vibração	9 G
<b>Grado di protezione</b> Protection degree Schutzklasse Degré de protection Grado de protección Grau de proteção	IEC 60529 IP67



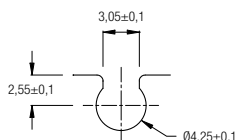
**DC04 P M8**

**DC04 P 2M**



**Sede sensore**

Sensor cave  
Sensorhalterung  
Siège détecteur  
Sede sensor  
Sede do sensor



	<b>Code:</b> <b>DC04 P 2M</b>	<b>Code:</b> <b>DC04 P M8</b>
<b>Connessione</b> Connection Anschlussart Connexion Conexión Conexão	ø 2,6 - 3 WIRE PVC - 2MT	ø 2,6 - 3 WIRE PVC - M8
<b>Logica di commutazione</b> Switching logic Umschaltlogik Logique de commutation Lógica de conmutación Lógica de comutação	Solid State Output, Normally open	
<b>Tipo sensore</b> Sensor type Sensortyp Type de capteur Tipo de sensor Tipo de sensor	PNP Current Sourcing	
<b>Tensione d'esercizio</b> Voltage Range Spannung Tension Voltage de trabajo Tensão de trabalho	4,5÷28V DC	
<b>Corrente di commutazione</b> Switching current Schaltstrom Courant de commutation Corriente de conmutación Corrente de comutação	50 mA max	
<b>Contacto nominale</b> Contact rating Kontaktbelastbarkeit Puissance nominale Contacto nominal Contato nominal	1,5W max	
<b>Caduta di tensione max</b> Max voltage drop Max Spannungsabfall Chute de tension maximale Caída de tensión max Queda de tensão máxima	10mA @ 24 V DC max	
<b>Caduta di tensione max</b> Max voltage drop Max Spannungsabfall Chute de tension maximale Caída de tensión max Queda de tensão máxima	0,5V @ 50mA max	
<b>Dispersione di corrente</b> Leakage current Leckstrom Courant de fuite Dispersión de corriente Fuga de corrente	0,01 mA max	
<b>Segnalazione di commutazione</b> Output status indicator Funktionsanzeige Indicateur de fonction Señal de conmutación Sinal de comutação	Red Led	
<b>Frequenza operativa</b> Operating frequency Betriebsfrequenz Fréquence de fonctionnement Frecuencia operativa Frequência de operação	1000 Hz	
<b>Campo magnetico</b> Magnetic requirement Magnetfeld Recommandation magnétique Campo magnético Campo Magnético	40 Gauss	
<b>Temperatura d'esercizio</b> Working Temperature Betriebstemperatur Température d'utilisation Temperatura de trabajo Temperatura de trabalho	-10 °C + 70 °C	
<b>Urto</b> Shock Schock Choc Choque Impacto	50 G	
<b>Vibrazione</b> Vibration Vibration Vibration Vibración Vibração	9 G	
<b>Grado di protezione</b> Protection degree Schutzklasse Degré de protection Grado de protección Grau de proteção	IEC 60529 IP67	

**SERIE DTEX - SENSORI ATEX**



ATEX SWITCHES  
SENSOREN ATEX  
CAPTEURS ATEX  
SENSORES ATEX  
SENSORES ATEX



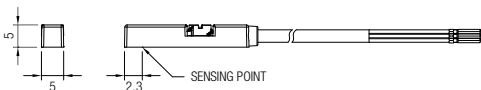
**CE ATEX APPROVAL**  
(Baseefa14ATEX0118)



**II 3GDEx ic IIB T4 Gc (-10°C ≤ Ta ≤ +70°C)**  
**Ex ic IIB T135 °C Dc (-10°C ≤ Ta ≤ +70°C)**



**DTEX03 P 2M**



**Installazione rapida**

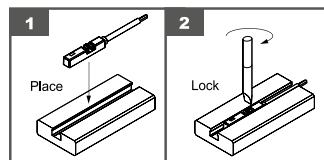
Quick Installation

Schnelle Installation

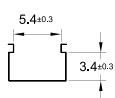
Installation rapide

Instalación rápida

Instalação rápida

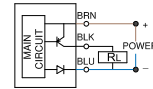


Common cylinder slot dimensions



Code:

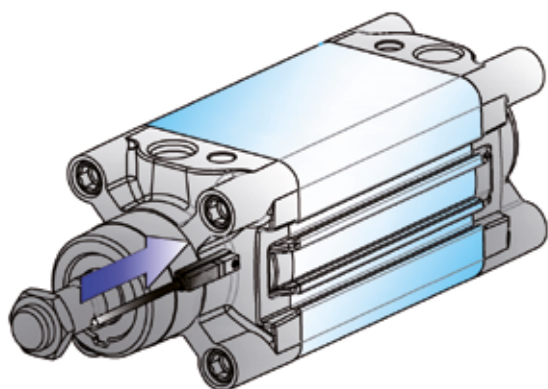
**DTEX03 P 2M**



<p><b>Connessione</b> Connection Anschlussart Connexion Conexión Conexão</p>	<p>ø 2,8 - 3WIRE PU - 2 MT</p>
<p><b>Logica di commutazione</b> Switching logic Umschaltlogik Logique de commutation Lógica de comutación Lógica de comutação</p>	<p>Solid State Output, Normally open</p>
<p><b>Tipo sensore</b> Sensor type Sensortyp Type de capteur Tipo de sensor Tipo de sensor</p>	<p>PNP Current Sourcing</p>
<p><b>Tensione d'esercizio</b> Voltage Range Spannung Tension Voltaje de trabajo Tensão de trabalho</p>	<p>10÷28 V DC</p>
<p><b>Corrente di commutazione</b> Switching current Schaltstrom Courant de commutation Corriente de comutación Corrente de comutação</p>	<p>200 mA max</p>
<p><b>Contatto nominale</b> Contact rating Kontaktbelastbarkeit Puissance nominale Contacto nominal Contato nominal</p>	<p>5,5 W max</p>
<p><b>Caduta di tensione max</b> Max voltage drop Max Spannungsabfall Chute de tension maximale Caída de tensión max Queda de tensão máxima</p>	<p>10 mA @ 24 V DC max</p>
<p><b>Caduta di tensione max</b> Max voltage drop Max Spannungsabfall Chute de tension maximale Caída de tensión max Queda de tensão máxima</p>	<p>1,5 V @ 50mA max</p>
<p><b>Dispersione di corrente</b> Leakage current Leckstrom Courant de fuite Dispersión de corriente Fuga de corrente</p>	<p>0,05 mA max</p>
<p><b>Segnalazione di commutazione</b> Output status indicator Funktionsanzeige Indicateur de fonction Señal de comutación Sinal de comutação</p>	<p>Red Yellow</p>
<p><b>Frequenza operativa</b> Operating frequency Betriebsfrequenz Fréquence de fonctionnement Frecuencia operativa Frecuencia de operação</p>	<p>1000 Hz</p>
<p><b>Campo magnetico</b> Magnetic requirement Magnetfeld Recommandation magnétique Campo magnético Campo Magnético</p>	<p>50 Gauss</p>
<p><b>Temperatura d'esercizio</b> Working Temperature Betriebstemperatur Température d'utilisation Temperatura de trabajo Temperatura de trabalho</p>	<p>-10 °C + 70 °C</p>
<p><b>Urto</b> Shock Schock Choc Choque Impacto</p>	<p>50 G</p>
<p><b>Vibrazione</b> Vibration Vibration Vibration Vibración Vibração</p>	<p>9 G</p>
<p><b>Grado di protezione</b> Protection degree Schutzklasse Degré de protection Grado de protección Grau de proteção</p>	<p>IEC 60529 IP67</p>

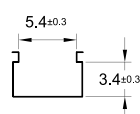
**SERIE DSL - SENSORI MAGNETICI**

MAGNETIC SWITCHES  
MAGNETISCHE SENSOREN  
CAPTEURS MAGNETIQUES  
SENSORES MAGNÉTICOS  
SENSORES MAGNÉTICOS



<b>IT</b> Sensori DSL con inserimento longitudinale	<b>GB</b> DSL sensor lengthwise assembly	<b>DE</b> Sensoren DSL mit Längseinschub
<b>FR</b> Capteurs DSL avec insertion longitudinale	<b>ES</b> Sensores DSL con inserción longitudinal	<b>PT</b> Sensores DSL com inserção longitudinal

Common cylinder slot dimensions



	Code <b>DSL1 C 225</b>	Code <b>DSL1 M8</b>	Code <b>DSL4 N 225</b>	Code <b>DSL4 M8</b>
Schema circuito Circuit diagram Schaltplan Schéma Esquema Circuito Esquema circuito				
Connessione - Fili Connection - Wires Anschlussart - Fadenzahl Connexion - Fils Conexión - Cable Connexão - Fios	2 WIRE PVC - 2,5 MT	2 WIRE PVC - 0,3 MT - M8 CONNECTOR	3 WIRE PVC - 2,5 MT	3 WIRE PVC - 0,3 MT - M8 CONNECTOR
Logica di commutazione Switching logic Umschaltlogik Logique de commutation Lógica de conmutación Lógica de comutação			N.O.	
Tipo sensore Sensor type Sensortyp Type de capteur Tipo de sensor Tipo de sensor	REED	REED	PNP - HALL	PNP - HALL
Tensione d'esercizio Voltage Range Spannung Tension Voltaje de trabajo Tensão de trabalho	3-130 V AC/DC	3-130 V AC/DC	10-30 V DC	10-30 V DC
Corrente max a 25°C Max current at 25°C Laststrom (max.) bei 25°C Courant nominal (max.)25°C Corriente max a 25°C Corrente máx a 25°C	50 mA	50 mA	200 mA	200 mA
Potenza max/Carico Resistivo Max power/Resistive load Leistung max/Ohmsche Last Puissance maxi/Charge résistive Potencia max/Carga Resistiva Potência máx/Carga Resistiva	10 W	10 W	6 W	6 W

	Code <b>DSL1 C 225</b>	Code <b>DSL1 M8</b>	Code <b>DSL4 N 225</b>	Code <b>DSL4 M8</b>
<b>Caduta di tensione max</b> <i>Max voltage drop</i> <i>Max Spannungsabfall</i> <i>Chute de tension maximale</i> <i>Caída de tensión max</i> <i>Queda de tensão máxima</i>	3.2 V	3.2 V	0.8 V	0.8 V
<b>Segnalazione di commutazione</b> <i>Output status indicator</i> <i>Funktionsanzeige</i> <i>Indicateur de fonction</i> <i>Señal de conmutacion</i> <i>Sinal de comutação</i>			YELLOW LED	
<b>Tempo di inserzione</b> <i>Response time</i> <i>Schaltzeit</i> <i>Temps de réponse à l'ouverture</i> <i>Tiempo de respuesta</i> <i>Tempo de inserção</i>	0.5 ms max	0.5 ms max	0.2 ms max	0.2 ms max
<b>Tempo di rilascio</b> <i>Decay time</i> <i>Schliesszeit</i> <i>Temps de réponse à la fermeture</i> <i>Tiempo de desconexión</i> <i>Tempo de retorno</i>			0.1 ms max	
<b>Vita elettrica cicli (carico resistivo)</b> <i>Electric life (resistive load)</i> <i>Lebensdauer</i> <i>Durée de vie</i> <i>Vida eléctrica (Carga resistiva)</i> <i>Vida eléctrica ciclos (carga resistiva)</i>			4x10 <sup>7</sup>	
<b>Temperatura d'esercizio</b> <i>Working Temperature</i> <i>Betriebstemperatur</i> <i>Température d'utilisation</i> <i>Temperatura de trabajo</i> <i>Temperatura de trabalho</i>			-20 °C + 70 °C	
<b>Grado di protezione</b> <i>Protection degree</i> <i>Schutzklasse</i> <i>Degré de protection</i> <i>Grado de protección</i> <i>Grau de proteção</i>			IP 68	
<b>Corto circuito</b> <i>Short circuit</i> <i>Kurzschlusschutz</i> <i>Protection contre les courts</i> <i>Cortocircuito</i> <i>Curto-circuito</i>			NO	
<b>Tipo di montaggio al cilindro</b> <i>Type of mounting to the cylinder</i> <i>Art der Montage am Zylinder</i> <i>Type de fixation sur le vérin</i> <i>Tipo de montaje en cilindro</i> <i>Tipo de montagem no cilindro</i>			Solo longitudinale <i>Longitudinal only</i> <i>Nur in Längsrichtung</i> <i>Seulement longitudinalement</i> <i>Solo longitudinal</i> <i>Só longitudinal</i>	

**STAFFA PER SENSORI DSL DA USARE CON MINICILINDRO ISO 6432 E CILINDRI SERIE A95**

BRACKET FOR DSL TO USE WITH MINICYLINDERS ISO 6432 AND CILINDROS A95 SERIE

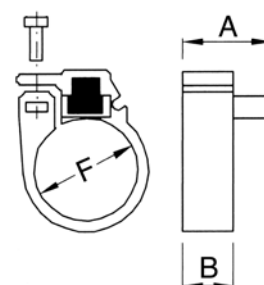
HALTER FÜR SENSOREN DSL DIE AN MINIZYLINDER ISO 6432 UND ZYLINDER SERIE A95 ANGEBAUT WERDEN KÖNNEN

FIXATIONS POUR CAPTEURS DSL COMPATIBLES AVEC MINI-VÉRINS ISO 6432 ET VÉRINS SÉRIE A95

SOPORTE PARA SENSORES DSL PARA MINICILINDROS ISO 6432 Y CILINDROS SERIE A95

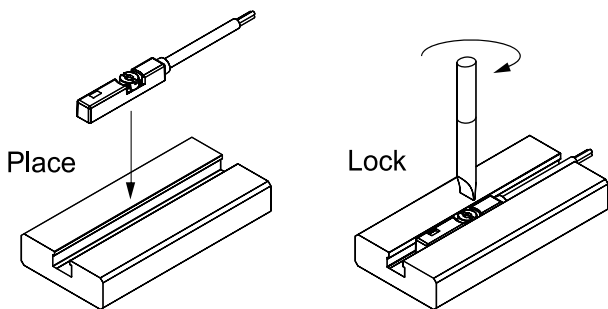
SUPORTE PARA SENSORES DSL PARA MONTAGEM EM MINI-CILINDROS ISO 6432 E CILINDROS SÉRIE A95

Code	Ø	F = Ø	A	B
<b>MFx 008</b>	<b>8</b>	9.4 mm	14	8
<b>MFx 010</b>	<b>10</b>	11.3 mm	14	8
<b>MFx 012</b>	<b>12</b>	13.3 mm	14	8
<b>MFx 016</b>	<b>16</b>	17.3 mm	14	8
<b>MFx 020</b>	<b>20</b>	21.3 mm	14	8
<b>MFx 025</b>	<b>25</b>	26.3 mm	14	8
<b>AFx 032</b>	<b>32</b>	33.5 mm	14	8
<b>AFx 040</b>	<b>40</b>	41.5 mm	14	8
<b>AFx 050</b>	<b>50</b>	52 mm	14	8
<b>AFx 063</b>	<b>63</b>	65 mm	14	8



**SERIE DSH - SENSORI MAGNETICI**

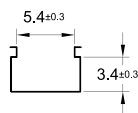
MAGNETIC SWITCHES  
MAGNETISCHE SENSOREN  
CAPTEURS MAGNÉTIQUES  
SENSORES MAGNÉTICOS  
SENSORES MAGNÉTICOS



<b>IT</b> Sensori DSH con inserimento longitudinale e assiale.	<b>GB</b> DSH sensors with axial or longitudinal inserting slot.	<b>DE</b> DSH Sensoren mit Axial- oder Längs-Einführschlitz.
---	---	---

<b>FR</b> Capteurs DSH avec insertion longitudinale et axiale.	<b>ES</b> Sensores DSH con inserción longitudinal y axial.	<b>PT</b> Sensores DSH com inserção longitudinal e axial.
---	---	--

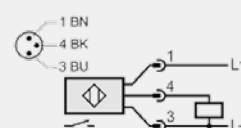
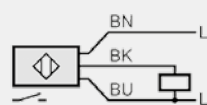
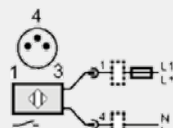
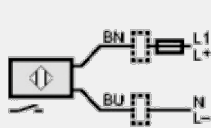
Common cylinder slot dimensions



Code <b>DSH2 R 2F 20</b>	Code <b>DSH2 R 2F M8</b>	Code <b>DSH4 H 3F 20</b>	Code <b>DSH4 H 3F M8</b>
-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------



Schema circuito  
Circuit diagram  
Schaltplan  
Schéma  
Esquema Circuito  
Schema circuito



Connessione - Fili  
Connection - Wires  
Anschlussart - Fadenzahl  
Connexion - Fils  
Conexión - Cable  
Conexão - Fios

2 WIRE  
PVC - 2 MT

2 WIRE  
PVC - 0,3 MT - M8 CONNECTOR

3 WIRE  
PUR - 2 MT

3 WIRE  
PUR - 0,3 MT - M8 CONNECTOR

Logica di commutazione  
Switching logic  
Umschaltlogik  
Logique de commutation  
Lógica de conmutación  
Lógica de comutação

N.O.

Tipo sensore  
Sensor type  
Sensortyp  
Type de capteur  
Tipo de sensor  
Tipo de sensor

REED

REED

PNP - HALL

PNP - HALL

Tensione d'esercizio  
Voltage Range  
Spannung  
Tension  
Voltaje de trabajo  
Tensão de trabalho

5-120 V AC/DC

5-120 V AC/DC

10-30 V DC

10-30 V DC

Corrente max a 25°C  
Max current at 25°C  
Laststrom (max.) bei 25°C  
Courant nominal (max.)25°C  
Corriente max a 25°C  
Corrente máx a 25°C

100 mA

Potenza max/Carico Resistivo  
Max power/Resistive load  
Leistung max / Ohmsche Last  
Puissance maxi / Charge résistive  
Potencia max/Carga Resistiva  
Potência máx/Carga Resistiva

10 W

10 W

-

-

	Code <b>DSH2 R 2F 20</b>	Code <b>DSH2 R 2F M8</b>	Code <b>DSH4 H 3F 20</b>	Code <b>DSH4 H 3F M8</b>
<b>Caduta di tensione max</b> <i>Max voltage drop</i> <i>Max Spannungsabfall</i> <i>Chute de tension maximale</i> <i>Caída de tensión max</i> <i>Queda de tensão máxima</i>	< 5 V	< 5 V	< 2.5 V	< 2.5 V
<b>Segnalazione di commutazione</b> <i>Output status indicator</i> <i>Funktionsanzeige</i> <i>Indicateur de fonction</i> <i>Señal de conmutacion</i> <i>Sinal de comutação</i>			YELLOW LED	
<b>Tempo di inserzione</b> <i>Response time</i> <i>Schaltzeit</i> <i>Temps de réponse à l'ouverture</i> <i>Tiempo de respuesta</i> <i>Tempo de inserção</i>	0.5 ms max	0.5 ms max	-	-
<b>Tempo di rilascio</b> <i>Decay time</i> <i>Schliesszeit</i> <i>Temps de réponse à la fermeture</i> <i>Tiempo de desconexión</i> <i>Tempo de retorno</i>	0.1 ms max	0.1 ms max	< 30 ms	< 30 ms
<b>Vita elettrica cicli (carico resistivo)</b> <i>Electric life (resistive load)</i> <i>Lebensdauer</i> <i>Durée de vie</i> <i>Vida eléctrica (Carga resistiva)</i> <i>Vida eléctrica ciclos (carga resistiva)</i>	10'	10'	INFINITA INFINITE UNBEGRENZT INFINITE INFINITA INFINITA	INFINITA INFINITE UNBEGRENZT INFINITE INFINITA INFINITA
<b>Temperatura d'esercizio</b> <i>Working Temperature</i> <i>Betriebstemperatur</i> <i>Température d'utilisation</i> <i>Temperatura de trabajo</i> <i>Temperatura de trabalho</i>	-20 °C + 70 °C	-20 °C + 70 °C	-25 °C + 85 °C	-25 °C + 85 °C
<b>Grado di protezione</b> <i>Protection degree</i> <i>Schutzklasse</i> <i>Degré de protection</i> <i>Grado de protección</i> <i>Grau de proteção</i>	IP 67 II	IP 67 II	IP 67	IP 67
<b>Corto circuito</b> <i>Short circuit</i> <i>Kurzschlusschutz</i> <i>Protection contre les courts</i> <i>Cortocircuito</i> <i>Curto-circuito</i>			NO	
<b>Tipo di montaggio al cilindro</b> <i>Type of mounting to the cylinder</i> <i>Art der Montage am Zylinder</i> <i>Type de fixation sur le vérin</i> <i>Tipo de montaje en cilindro</i> <i>Tipo de montagem no cilindro</i>			Assiale e Longitudinale <i>Axial and longitudinal</i> <i>Axial and longitudinal</i> <i>Axiale et longitudinale</i> <i>Axial y Longitudinal</i> <i>Axial e longitudinal</i>	

**STAFFA PER SENSORI DSH DA USARE CON MINICILINDRO ISO 6432**

BRACKET FOR DSH TO USE WITH MINICYLINDERS ISO 6432

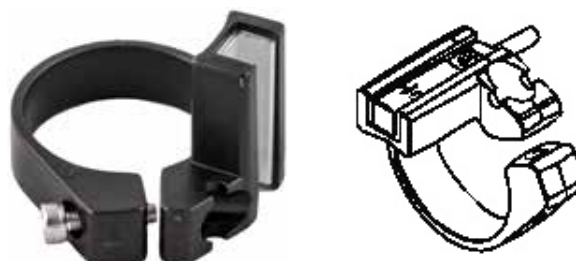
HALTER FÜR SENSOREN DSH DIE AN MINIZYLINDER ISO 6432

FIXATIONS POUR CAPTEURS DSH COMPATIBLES AVEC MINI-VÉRINS ISO 6432

SOPORTE PARA SENSORES DSH PARA MINICILINDROS ISO 6432

SUPORTE PARA SENSORES DSH PARA MONTAGEM EM MINI-CILINDROS ISO 6432

Code	Ø	F = Ø
<b>MFH 012</b>	<b>12</b>	13.3 mm
<b>MFH 016</b>	<b>16</b>	17.3 mm
<b>MFH 020</b>	<b>20</b>	21.3 mm
<b>MFH 025</b>	<b>25</b>	26.3 mm



## STAFFA PER CILINDRI CON TIRANTI



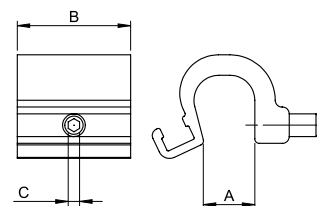
BRACKET FOR CYLINDERS WITH TIE RODS  
 HALTER FÜR ZYLINDER MIT GEWINDESTANGENBEFEST  
 FIXATIONS POUR VÉRINS AVEC TIRANTS  
 SOPORTE PARA CILINDROS CON TIRANTES  
 SUPORTE PARA CILINDROS COM TIRANTES

## EXF

### STAFFA PER SENSORI DSL - DSH - DT

BRACKET FOR DSL - DSH - DT SENSORS  
 HALTER FÜR SENSOREN DSL - DSH - DT  
 FIXATIONS POUR CAPTEURS DSL - DSH - DT  
 SOPORTE PARA SENSORES DSL - DSH - DT  
 SUPORTE PARA SENSORES DSL - DSH - DT

Code	Ø	A	B	C
EXF032	32 - 40	7,5	25	2
EXF050	50 - 63	11,3	25	2,5
EXF080	80 - 100 - 125	15,3	25	2,5
EXF160	160 - 200 - 250	20	25	2,5



## PROLUNGA PER SENSORI MAGNETICI

EXTENSION MAGNETIC FOR SWITCHES  
 VERLÄNGERUNGSKABEL FÜR MAGNETISCHE SENSOREN  
 RALLONGE POUR CAPTEURS MAGNÉTIQUES  
 PROLONGACIÓN PARA SENSORES MAGNÉTICOS  
 PROLONGAMENTO PARA SENSORES MAGNÉTICOS

## PX

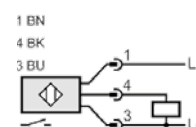
### PROLUNGA A TRE FILI

THREE WIRES EXTENSION  
 VERLÄNGERUNGSKABEL 3-POLIG  
 RALLONGE POUR CORDON DE RACCORDEMENT  
 PROLONGACIÓN A TRES HILOS

Code	Lunghezza - Length - Länge - Longueur - Longitud - Comprimento
PX 2000 PUR	2 MT
PX 5000 PUR	5 MT



Schema circuito  
 Circuit diagram  
 Schaltplan  
 Schéma  
 Esquema Circuito  
 Schema circuito



## ADATTATORE PER SENSORI DC

SENSOR DC ADAPTER  
 ADAPTER FÜR SENSOREN DC  
 ADAPTATEUR POUR DÉTECTEUR DC  
 ADAPTADOR PARA SENSOR DC  
 ADAPTADOR PARA SENSOR DC

## DC

### ADATTATORE PER SENSORI DC

SENSOR DC ADAPTER  
 ADAPTER FÜR SENSOREN DC  
 ADAPTATEUR POUR DÉTECTEUR DC  
 ADAPTADOR PARA SENSOR DC  
 ADAPTADOR PARA SENSOR DC



DC 00 001



DC 10 001



**ISTRUZIONI E CERTIFICATO CONSULTARE:**  
**SEE INSTRUCTIONS AND CERTIFICATE AT:**  
**FÜR ANLEITUNGEN UND ZERTIFIKAT BESUCHEN SIE:**  
**POUR INSTRUCTIONS ET CERTIFICAT VISITER:**  
**INSTRUCCIONES Y CERTIFICADO CONSULTAR:**  
**INSTRUÇÕES E CERTIFICADO, CONSULTAR:**

[www.aignep.com](http://www.aignep.com)

**Direttiva 2014/34/UE (ATEX)**

**IT**

I cilindri pneumatici a Cartuccia, Mini Cilindri ISO 6432, Mini Cilindri Inox, A95, COMPATTI (Q - W), Corsa Breve (B), Serie X ISO 15552, Serie E ISO 6431, a Steli Gemellati Serie NHA ISO 15552 e Serie P ISO 15552 presentano le seguenti caratteristiche:

**II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C**

**II 2 GD:** apparecchiatura per impianti di superficie (II = apparecchiature da non utilizzare in miniere) con presenza di gas, vapori o polveri, di categoria 2 (attrezzatura con un livello di sicurezza elevato in quanto non presenta pericoli di esplosione anche in presenza di un guasto prevedibile; può essere impiegata in aree con probabilità di presenza di atmosfere esplosive).

**c:** l'attrezzatura è costruttivamente sicura

**T6 -20°C<Tamb<80°C:** classe di temperatura superficiale e marcatura supplementare per T ambiente di utilizzo.

**Directive 2014/34/UE (ATEX)**

**GB**

*The Pneumatic Cylinders: Cartridge, Mini Cylinders ISO 6432, Stainless steel Mini Cylinders, A95, Compact (Q - W), Short Stroke (B), Serie X ISO 15552, Serie E ISO 6431, Twin-piston rod Serie NHA ISO 15552 and Serie P ISO 15552 show the following features:*

**II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C**

**II 2 GD:** Device for surface installations (II = do not use device in mining) with presence of gas, vapors of powders of category 2 (equipment with high safety factor since it excludes danger of explosion, even in case of damage; it can be used in areas with possible explosive environments).

**c:** Devices are constructively safe

**T6 -20°C<Tamb<80°C:** Surface temperature class and additional marking for T usage environment.

**Richtlinie 2014/34/UE (ATEX)**

**DE**

*Pneumatik-Zylinder mit Kartusche, Mini Zylinder ISO 6432, Edelstahl Mini Zylinder, A95, Kompakte (Q - W), mit Kurzhub (B), Serie X ISO 15552, Serie E ISO 6431, mit Zweistangenführung Serie NHA ISO 15552 und Serie P ISO 15552 weisen folgende Merkmale auf:*

**II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C**

**II 2 GD:** Vorrichtung für Oberflächeninstallation (II = verwenden Sie das Bauteil nicht im Bergbau) mit Vorhandensein von Gas, Dämpfen von Pulvern der Kategorie 2 (Geräte mit hohem Sicherheitsfaktor, da es Explosionsgefahr ausschließt, sogar im Schadenfall kann es in explosionsgefährlichen Umgebungen eingesetzt werden).

**c:** die Geräte sind konstruktiv sicher

**T6 -20°C<Tamb<80°C:** Oberflächentemperaturklasse und zusätzliche Kennzeichnung für T Nutzungsumgebung

**Directive 2014/34/UE (ATEX)**

**FR**

*Les vérins pneumatiques: Cartouche, Mini Vérins ISO 6432, Mini-Vérins Inox, A95, COMPACTS, Q - W, Faible course (B), Série X ISO 15552, Série E ISO 6431, Bi Tiges Séries NHA ISO 15552 et Série P ISO 15552 présentent les caractéristiques suivantes:*

**II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C**

**II 2 GD:** Dispositif pour installations en surface, (II = appareillages à ne pas utiliser dans l'extraction minière) avec présence de gaz, vapeurs ou poussières, de catégorie 2, (Equipement avec niveau de sécurité élevé puisqu'il ne présente pas de danger d'explosion, même en cas de dégât; il peut être utilisé dans des zones avec des environnements explosifs possibles).

**c:** L'équipement est sûr de manière constructive

**T6-20°C/Temp/80°C :** Classe de température en surface et marquage supplémentaire par T pour l'environnement T d'utilisation.

**Direttiva 2014/34/UE (ATEX)**

**ES**

*Los cilindros neumáticos de cartucho, Mini Cilindros ISO 6432, Mini Cilindros Inox, A95, COMPACTOS (Q-W), Carrera corta (B), Serie X ISO 15552, Serie E ISO 6431, de vástagos gemelos Serie NHA ISO 15552 y Serie P ISO 15552 presentan las siguientes características:*

**II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C**

**II 2 GD:** Equipos para instalaciones de superficie (II = Equipos de no utilizar en minas) con presencia de gas, vapores o polvo, de categoría 2 (Equipos con un nivel de seguridad elevado en cuando no presentan peligro de explosión y en presencia de un fracaso previsible; pueden ser utilizadas en áreas con probabilidad de presencia de atmosferas explosivas).

**c:** El equipo es constructivamente seguro

**T6 -20°C<Tamb<80°C:** clase de temperatura superficial y marcado suplementario para T ambiente de utilización.

**Direttiva 2014/34/UE (ATEX)**

**PT**

*Os cilindros pneumáticos tipo Cartucho, Mini Cilindros ISO 6432, Mini Cilindros Inox, A95, COMPACTOS (Q - W), Curso Curto (B), Série X ISO 15552, Série E ISO 6431, com Haste Dupla Série NHA ISO 15552 e Série P ISO 15552 apresentam as seguintes características:*

**II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C**

**II 2 GD:** equipamentos para instalações de superfície (II = equipamento não deve ser usado em minas), com a presença de gases, vapores ou pós, de categoria 2 (equipamento com um elevado nível de segurança porque não apresenta qualquer perigo de explosão, mesmo na presença de uma falha previsível; pode ser usado em áreas com probabilidade de atmosferas explosivas).

**c:** o equipamento é estruturalmente seguro

**T6 -20 ° C < Tamb < C 80 °:** classe de temperatura de superfície e marcação suplementar para o ambiente de utilização.